

INSTALLAZIONE INSTALLATION
USO USE
MANUTENZIONE MAINTENANCE

OBEL[®]
SINCE 1953



MITO OD | MITO OD ONE HAND

Macinacaffè Coffee grinder

Indice Index

Italiano

Premessa e avvertenze generali _____	3
Norme per installazione e l'uso _____	4
MITO OD ONE TOUCH _____	5
Dati tecnici _____	6
Installazione e messa in funzione _____	8
Uso del macinacaffè _____	9
MITOOD _____	13
Dati tecnici _____	14
Installazione e messa in funzione _____	16
Uso del macinacaffè _____	17
Manutenzione e pulizia _____	20
Risoluzione problemi _____	22
Schemi elettrici _____	43
Istruzioni per il trattamento a fine vita _____	45

English

Foreword and general instructions _____	23
Rules for installation and use _____	23
MITO OD ONE TOUCH _____	24
Technical data _____	26
Installation and Commissioning _____	28
Use of the coffee grinder _____	29
MITO OD _____	32
Technical data _____	33
Installation and Commissioning _____	34
Use of the coffee grinder _____	36
Maintenance and cleaning _____	40
Troubleshooting _____	41
Wiring diagram _____	43
Instruction on disposal _____	45

Italiano

PREMESSA E AVVERTENZE GENERALI

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quest'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito: Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile di eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali. In particolare:

- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati o umidi
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi
- Non tirare il cavo d'alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente
- Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo)
- Tenere sotto controllo i bambini affinché non giochino con l'apparecchiatura
- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile o che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e a condizione che essi comprendano i rischi che ne possono derivare.
- La pulizia dell'apparecchiatura e la manutenzione, non devono essere effettuate da bambini.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione elettrica, staccando la spina o aprendo l'interruttore dell'impianto.

In caso di guasto o cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto.

Per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro Assistenza Tecnica autorizzato da Obel richiedendo l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e le condizioni di garanzia. Qualora si decidesse di non utilizzare più questo apparecchio si raccomanda di renderlo inoperante, staccando il cavo d'alimentazione elettrica e di rendere innocue tutte quelle parti suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i loro giochi.

NORME PER L'ISTALLAZIONE E L'USO

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione elettrica, staccando la spina o scollegando l'interruttore dell'impianto.

L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti delle quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato Obel.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo e non devono essere dispersi nell'ambiente.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. In caso d'incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio (se esiste) fare sostituire la presa con altra di tipo adatto, accertandosi che la sezione dei cavi sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione è obbligatorio impiegare ancora un cavo tipo H05RN-F.

Assicurarsi che la tensione di linea corrisponda a quella per cui è stata predisposta la macchina e che la linea sia in grado di sopportare, oltre ai carichi già esistenti, l'assorbimento dovuto alla macchina stessa. Dopo aver installato l'interruttore di linea con fusibili, collegare i fili del cavo della macchina all'interruttore di linea secondo gli schemi allegati.

È sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. Qualora fosse indispensabile, utilizzare solo adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, prestando attenzione a non superare il limite di corrente, indicato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza, indicato sull'adattatore multiplo. La sicurezza elettrica di quest'apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra, come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica.

È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'apparecchio.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi, si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo d'alimentazione elettrica. Il cavo d'alimentazione di quest'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente.

In caso di danneggiamento del cavo o per la sua sostituzione rivolgersi esclusivamente ad un centro Assistenza Tecnica autorizzato Obel. Non lasciare la presa di alimentazione dell'apparecchio inutilmente inserita.

Spegnere con l'interruttore generale l'apparecchio quando questo non viene utilizzato.

Non ostruire le aperture o le fessure di ventilazione o di smaltimento calore.

Mantenere un'adeguata distanza da pareti, oggetti, ecc.

È necessario prestare attenzione quando si maneggiano le macine durante la pulizia delle stesse.

CARATTERISTICHE AMBIENTALI PER L'UTILIZZO DELLA MACCHINA

Temperatura ambiente 5 - 45° C

Umidità massima : 80% umidità relativa

Per il corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore, facendo effettuare dal personale qualificato la manutenzione periodica ed il controllo di tutti i dispositivi di sicurezza.

Non utilizzare il dispositivo senza caffè.

Non lasciare la macchina in locali dove la temperatura sia inferiore allo zero



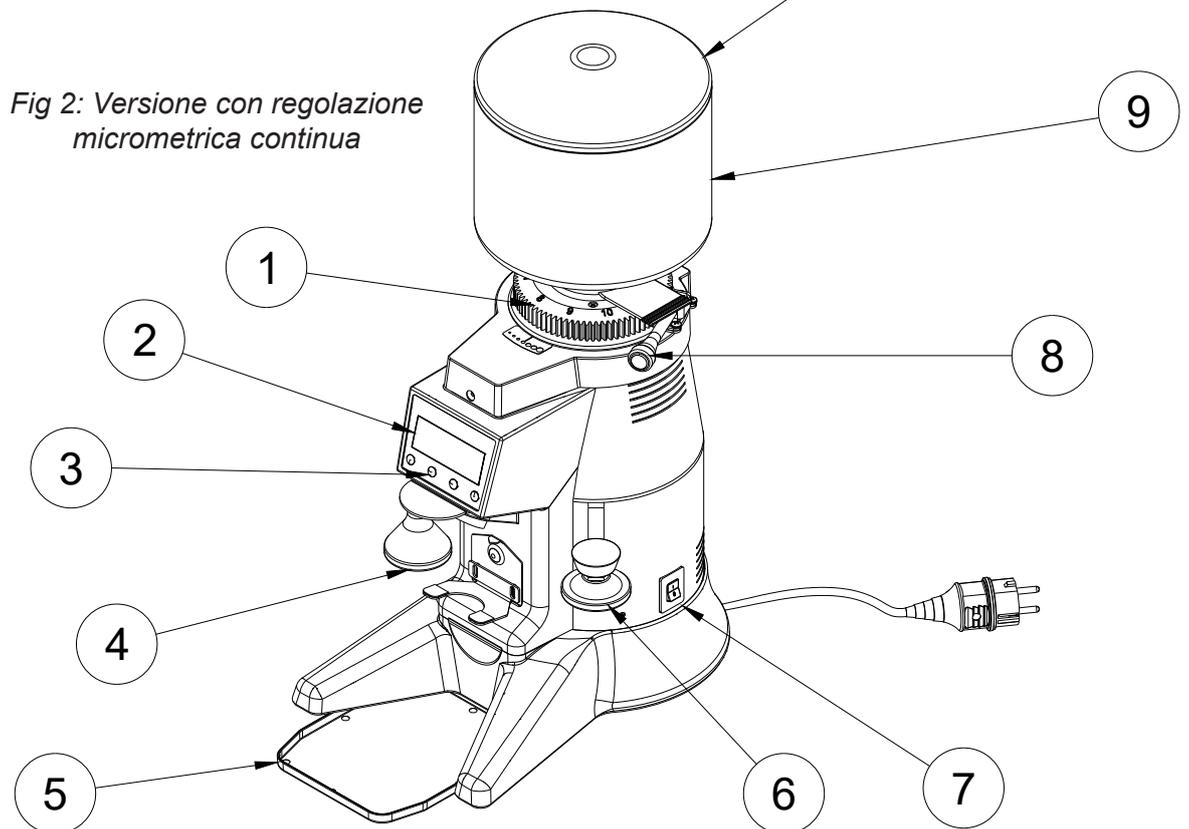
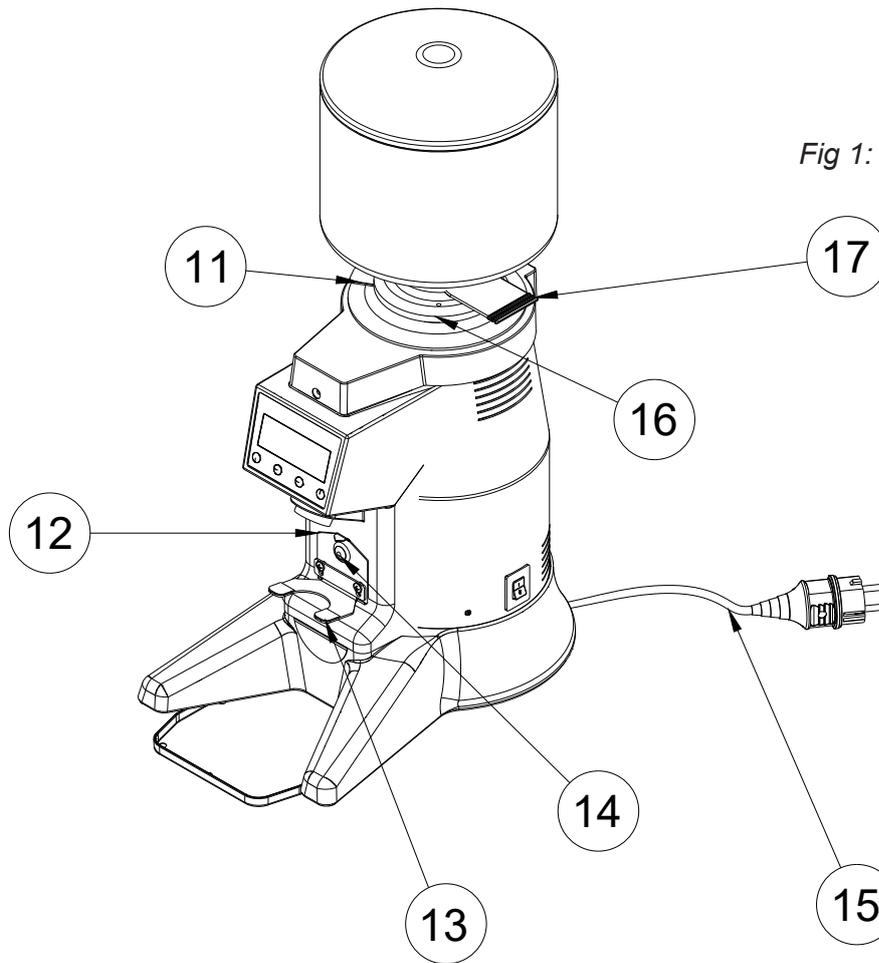
MITO OD ONE HAND

DATI TECNICI

Mito ON DEMAND 64	Mito ON DEMAND 75
Volt – 230 monofase	Volt – 230 monofase
50/60 Hz	50/60 Hz
1 Amp.	1.8 Amp.
Watts: 400 standard - 730 performance	Watts: 570
Ciclo di funzionamento: 5 sec.ON/30 sec.OFF	Ciclo di funzionamento: 5 sec.ON/30 sec.OFF
RPM Motore 1400 max (50 Hz)	RPM Motore 1400 max (50 Hz)
<ul style="list-style-type: none"> • Macine ø 64 mm (versione standard) • Macine ø 64 mm Alta produzione (versione Performance) 	Macine ø 75 mm
Capacità tramoggia 1.2 Kg	Capacità tramoggia 1.2 Kg

LEGENDA

1	Ghiera regolazione dentata (versione stepless)
2	Display lcd
3	Pulsantiera di controllo
4	Pressacaffè frontale (se montato)
5	Piattino raccogli caffè
6	Pressacaffè (se montato)
7	Interruttore generale
8	Vite senza fine (versione stepless)
9	Tramoggia caffè in grani
10	Coperchio tramoggia
11	Perno fermo ghiera regolazione(versione standard)
12	Clip ferma portafiltro
13	Forcella portafiltro
14	Pulsante avvio macinatura One hand
15	Cavo alimentazione
16	Ghiera regolazione macinatura (versione standard)
17	Serranda

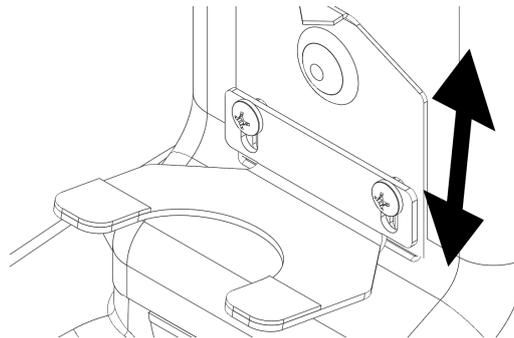


INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

Il macinacaffè deve essere installato da personale qualificato secondo le seguenti istruzioni:

- Assicurarsi che la linea di alimentazione sia adeguata alla macchina;
- Assicurarsi che la presa sia dotata di messa a terra;
- Inserire la tramoggia (9) nel regolatore (1,16) e bloccarla con le viti fornite;
- Assicurarsi che l'interruttore generale sia spento (7) e che la spina (15) sia correttamente inserita.
- Regolare la clip ferma portafiltro (12) e la forcetta (13) come da immagine sottostante affinché la caduta del caffè sia centrata e la clip agganci correttamente la il bordo superiore del filtro.

Fig 3



- Inserire i chicchi di caffè nella tramoggia (10) e aprire la serranda (17).
- Avviare la macinatura come spiegato nel seguente capitolo “Uso del macinadosatore”
- Regolare la macinatura seguendo la procedura indicata per il proprio macinacaffè

REGOLAZIONE MACINATURA VERSIONE STANDARD

- Chiudere la serranda (17)
- Premere il perno di bloccaggio (11) ruotare la ghiera di regolazione (16) in senso orario per avvicinare le macine e ottenere una macinatura fine. Ruotare la ghiera di regolazione in senso antiorario per allontanare le macine e quindi ottenere una macinatura più grossa.

REGOLAZIONE MACINATURA VERSIONE STEPLESS (REGOLAZIONE MICROMETRICA CONTINUA)

- Chiudere la serranda (17)
- Per regolare la macinatura girare la vite senza fine (8) in senso orario per avvicinare le macine e ottenere una macinatura più fine.
- Girare in senso antiorario la vite senza fine per un macinatura più grossa.

Dopo aver regolato la macinatura scartare la prima dose di caffè in modo da non avere del macinato con il vecchio settaggio.

ATTENZIONE

Per evitare di bloccare la macchina non eseguire regolazioni ampie della macinatura in direzione oraria con la camera di macinatura piena di chicchi di caffè.

Per eseguire tali regolazioni chiudere la serranda (17) e avviare il macinacaffè fino allo svuotamento della camera di macinatura. Dopodiché è possibile regolare la macinatura.

Per regolazioni ampie della Macinatura si intende più di due rotazioni complete della vite senza fine (8) o di due click del perno arresto (11).

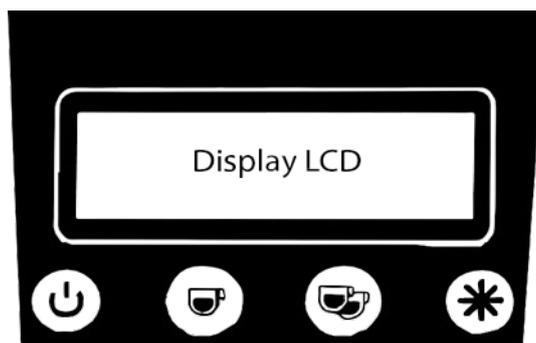
ATTENZIONE

Il macinadosatore è provvisto di un sistema di protezione utile ad evitare che il motore vada in surriscaldamento, in caso di intervento della protezione, attendere che il sistema si raffreddi, in

ogni caso assicurarsi che il surriscaldamento non sia causato da fonti esterne al macinadosatore. La versione PERFORMANCE è dotata di una ventola di raffreddamento comandata da una sonda di temperatura per evitare un eccessivo riscaldamento. La temperatura di attivazione della ventola è fissata di default a 40°C; tale temperatura è modificabile dal menu programmazione.

USO DEL MACINACAFFÈ

Fig 4



Tasto	Funzione	Funzione in programmazione
☼	Modalità programmazione	Seleziona e modifica dato
⏻	ON / OFF macchina	Uscita dall'ambiente di programmazione
☕	Start macinatura dose singola	Decremento valore (-)
☕☕	Start macinatura dose doppia	Incremento valore (+)

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Il funzionamento del macinacaffè varia a seconda che sia attivata o meno la modalità One hand. La modalità One hand consente di attivare la macinatura con il portafiltro premendo sull'apposito pulsante.

Per cambiare la modalità di funzionamento consultare il paragrafo menù tecnico.

Premere l'interruttore generale (7) per avviare la macchina.

Se il macinacaffè è in modalità stand by non è pronto per il funzionamento.

Premere ⏻ per uscire dallo stand-by.

MODALITÀ ONE HAND ON MACINATURA

Per avviare la macinatura bisogna prima selezionare la dose da erogare.

Premere ☕ per selezionare la dose singola. Premere ☕☕ per selezionare la dose doppia.

Al di sotto dell'indicazione MACCHINA ON rimarrà accesa solo il tempo impostato della dose selezionata.

Dose doppia
selezionata

MACCHINA ON
4,0 S

MACCHINA ON
2,5 S

Dose Singola
selezionata

Per avviare la dose inserire il portafiltro sulla forcella portafiltro (13) premendo il pulsante di avvio macinatura (14). Per fermare la macinatura prima della fine del tempo premere qualsiasi tasto.

È possibile avviare la macinatura continua premendo brevemente il pulsante ☼ .

Se avviata la modalità continua premere un tasto qualsiasi per interrompere la macinatura.
 La modalità continua verrà interrotta dopo 1 minuto di macinatura.

MODALITÀ ONE HAND OFF MACINATURA

Premere  per avviare la macinatura della dose singola. Premere  per avviare la macinatura della dose doppia.

Per fermare la macinatura anzitempo premere un tasto qualsiasi.

Per avviare la macinatura continua tenere premuto  e  contemporaneamente per circa 3 secondi. Premere un tasto qualsiasi per fermare la macinatura.

La macinatura continua si fermerà automaticamente dopo 1 minuto.

MENÙ PROGRAMMAZIONE UTENTE

La macchina deve essere ON per accedere al menù .

Da questo menù è possibile impostare i tempi di macinatura.

Per accedere tenere premuto  per circa 5 secondi finché non appare:

Per navigare nel menù premere  o .

Per modificare il tempo di una dose premere . La linea inferiore del display incomincerà a lampeggiare.

Per incrementare il tempo premere . Premere  per decrementare il tempo.

Tenere premuto per incrementare o diminuire i tempi velocemente.

PROG DOSE 1
2,5 SEC

Premere  per salvare un valore. Premere  per cancellare le modifiche.

Il display smetterà di lampeggiare e mostrerà il valore impostato.

Valori impostabili per ciascuna dose:

min: 0" max: 50" incrementi: 0.1"

Impostare il valore 0" disabilita la dose in cui si è impostato tale valore.

Premere  per uscire dalla modalità di programmazione.

Dopo 60" senza alcun input il sistema uscirà automaticamente dalla programmazione.

LETTURE/PROGRAMMAZIONE LIVELLO TECNICO

In questa modalità è possibile impostare la lingua del display, leggere i contatori totali e parziali delle dosi, attivare o disattivare la modalità One Hand e resettare i contatori parziali.

Sui modelli performance (con ventola di raffreddamento) è possibile impostare la temperatura di attivazione della ventola.

Per accedere al menù impostare il macina caffè in modalità stand by premendo .

Sullo schermo apparirà:

MACCHINA OFF

Premere a lungo  finché non appare:

TOTALI DOSE 1

Per navigare nel menù premere  o . Per modificare una voce premere .

Sono presenti le seguenti voci:

Contatore totale Dose 1, Contatore totale Dose 2, Contatore parziale Dose 1, Contatore parziale Dose 2, Lingua, Temperatura ventola (solo modelli performance), Modalità One hand OFF/ON

É possibile impostare il linguaggio e la temperatura di attivazione della ventola di raffreddamento. É possibile resettare i contatori parziali, mentre non è possibile resettare i contatori totali.

Per resettare i contatori parziali tenere premuto  quando il display mostra "Parziali dosi 1 o Parziali dosi 2".

Dopo 5 secondi il display visualizzerà:

PARZIALI DOSE 1
0

Vengono resettati entrambi i contatori parziali. Questa procedura resetterà l'allarme "SOSTITUZIONE MACINE".

Per cambiare la lingua di funzionamento navigare nel menù finché non viene visualizzato:

LINGUA
ITALIANO

Premere  per scorrere tra le lingue disponibili usando  o .

Una volta selezionata la lingua desiderata premere  per salvare la selezione.

Premere  per annullare l'operazione.

La seconda riga smetterà di lampeggiare e mostrerà la lingua selezionata.

Per attivare o disattivare la modalità One hand premere  quando il display visualizza:

ONE HAND
ON

Quindi premere  o  per cambiare la scritta da ON a OFF. Premere  per salvare la variazione.

Per uscire dalla modalità di programmazione premere , il macinacaffè ritornerà alla modalità stand-by.

Impostazione temperatura attivazione ventola di raffreddamento (solo modelli performance)
Muoversi nel menù finché non viene visualizzato:

**FAN TEMPERATURE
40C 104 F**

Premere  per cambiare la temperatura di attivazione della ventola. La seconda linea del display inizierà a lampeggiare.

Premere  o  per variare la temperatura.

Una volta selezionata la temperatura desiderata premere  per salvare, per annullare premere 

Reset impostazioni di fabbrica

É possibile resettare il macinacaffè alle impostazioni di fabbrica

Spegnere la macchina con l'interruttore generale (7).

Tenere premuto   mentre si riaccende la macchina. Il display mostrerà:

PRESET DATI

Questa funzione non resetta i contatori totali.



MITO OD

DATI TECNICI

Mito ON DEMAND 64	Mito ON DEMAND 75
Volt – 230 monofase	Volt – 230 monofase
50/60 Hz	50/60 Hz
1 Amp.	1.8 Amp.
Watts: 400 standard - 730 performance	Watts: 570
Ciclo di funzionamento: 5 sec.ON/30 sec.OFF	Ciclo di funzionamento: 5 sec.ON/30 sec.OFF
RPM Motore 1400 max (50 Hz)	RPM Motore 1400 max (50 Hz)
<ul style="list-style-type: none"> • Macine ø 64 mm (versione standard) • Macine ø 64 mm Alta produzione (versione Performance) 	Macine ø 75 mm
Capacità tramoggia 1.2 Kg	Capacità tramoggia 1.2 Kg

LEGENDA

1	Ghiera regolazione dentata (versione stepless)
2	Display lcd
3	Pulsantiera di controllo
4	Pressacaffè frontale (se montato)
5	Piattino raccogli caffè
6	Pressacaffè (se montato)
7	Interruttore generale
8	Vite senza fine (versione stepless)
9	Tramoggia caffè in grani
10	Coperchio tramoggia
11	Perno fermo ghiera regolazione(versione standard)
12	Clip ferma portafiltro (se montata)
13	Forcella portafiltro
14	Serranda
15	Cavo alimentazione
16	Ghiera regolazione macinatura (versione standard)

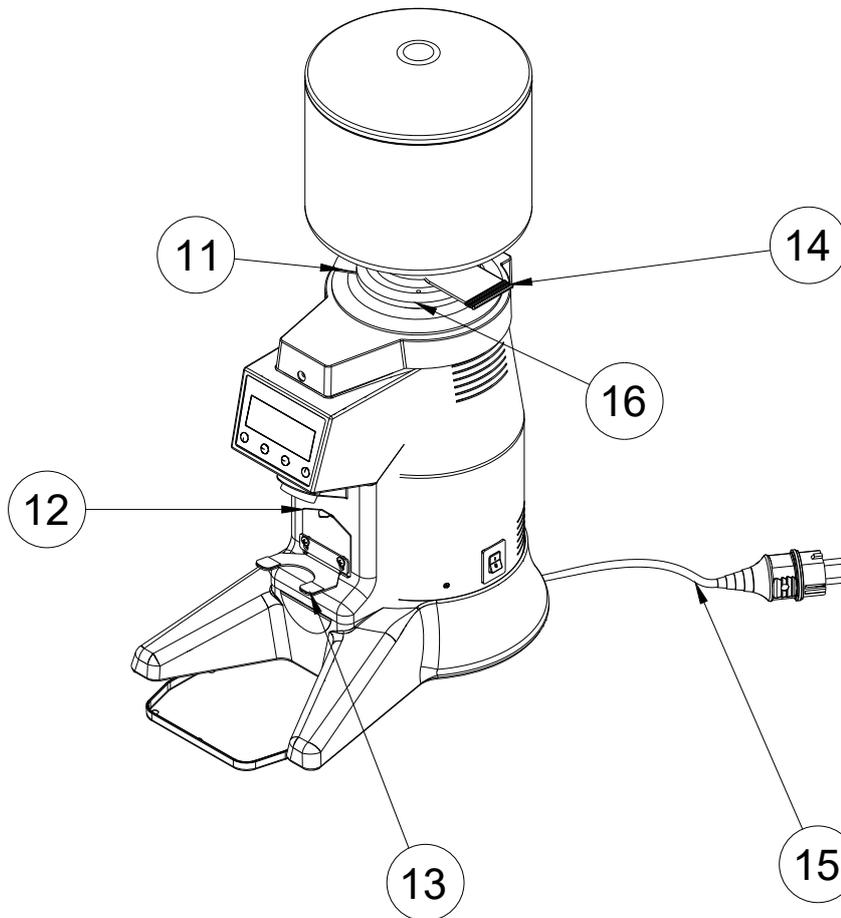


Fig 1: Versione standard

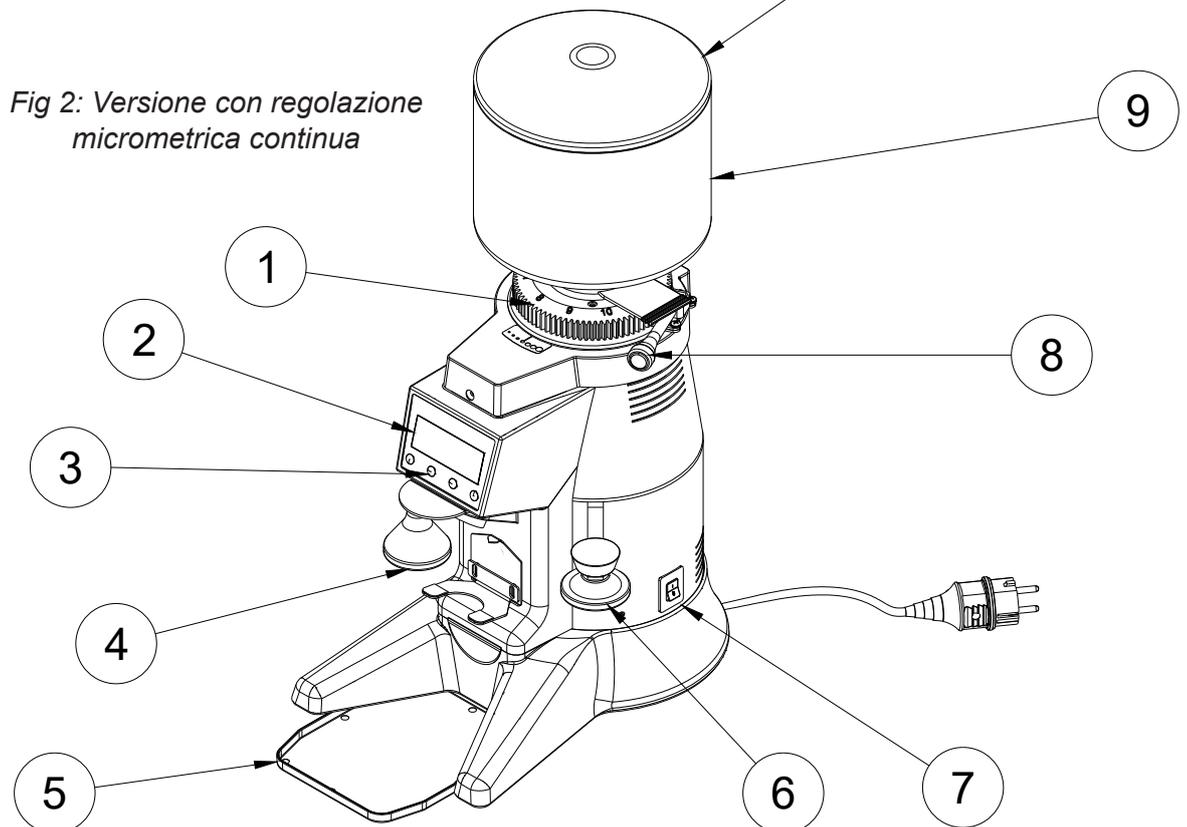


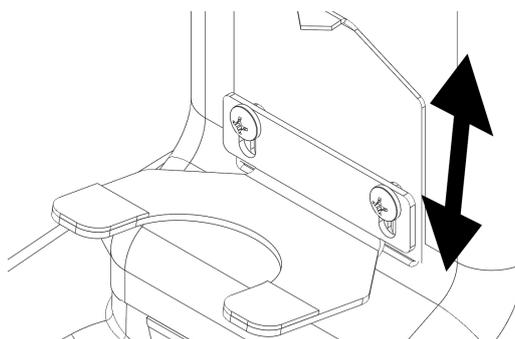
Fig 2: Versione con regolazione
micrometrica continua

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

Il macinacaffè deve essere installato da personale qualificato secondo le seguenti istruzioni:

- Assicurarsi che la linea di alimentazione sia adeguata alla macchina;
- Assicurarsi che la presa sia dotata di messa a terra;
- Inserire la tramoggia (9) nel regolatore (1,16) e bloccarla con le viti fornite;
- Assicurarsi che l'interruttore generale sia spento (7) e che la spina (15) sia correttamente inserita.
- Regolare la clip ferma portafiltro (12) e la forcetta (13) come da immagine sottostante affinché la caduta del caffè sia centrata e la clip agganci correttamente la il bordo superiore del filtro.

Fig 3



Inserire i chicchi di caffè nella tramoggia (10) e aprire la serranda (17).

- Avviare la macinatura come spiegato nel seguente capitolo “Uso del macinadosatore”
- Regolare la macinatura seguendo la procedura indicata per il proprio macinacaffè

REGOLAZIONE MACINATURA VERSIONE STANDARD

- Chiudere la serranda (14)
- Premere il perno di bloccaggio (11) ruotare la ghiera di regolazione (16) in senso orario per avvicinare le macine e ottenere una macinatura fine. Ruotare la ghiera di regolazione in senso antiorario per allontanare le macine e quindi ottenere una macinatura più grossa.

REGOLAZIONE MACINATURA VERSIONE STEPLESS (REGOLAZIONE MICROMETRICA CONTINUA)

- Chiudere la serranda (14)
- Per regolare la macinatura girare la vite senza fine (8) in senso orario per avvicinare le macine e ottenere una macinatura più fine.
- Girare in senso antiorario la vite senza fine per un macinatura più grossa.

Dopo aver regolato la macinatura scartare la prima dose di caffè in modo da non avere del macinato con il vecchio settaggio.

ATTENZIONE

Per evitare di bloccare la macchina non eseguire regolazioni ampie della macinatura in direzione oraria con la camera di macinatura piena di chicchi di caffè.

Per eseguire tali regolazioni chiudere la serranda (14) e avviare il macinacaffè fino allo svuotamento della camera di macinatura. Dopodiché è possibile regolare la macinatura.

Per regolazioni ampie della Macinatura si intende più di due rotazioni complete della vite senza fine (8) o di due click del perno arresto (11).

ATTENZIONE

Il macinadosatore è provvisto di un sistema di protezione utile ad evitare che il motore vada in surriscaldamento, in caso di intervento della protezione, attendere che il sistema si raffreddi, in

ogni caso assicurarsi che il surriscaldamento non sia causato da fonti esterne al macinadosatore. La versione PERFORMANCE è dotata di una ventola di raffreddamento comandata da una sonda di temperatura per evitare un eccessivo riscaldamento. La temperatura di attivazione della ventola è fissata di default a 40°C; tale temperatura è modificabile dal menu programmazione.

USO DEL MACINACAFFÈ

Fig 4



Tasto	Funzione	Funzione in programmazione
☼	Modalità programmazione	Seleziona e modifica dato
⏻	ON / OFF macchina	Uscita dall'ambiente di programmazione
☕	Start macinatura dose singola	Decremento valore (-)
☕☕	Start macinatura dose doppia	Incremento valore (+)

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Premere l'interruttore generale (7) per avviare la macchina.

Se il macinacaffè è in modalità stand by non è pronto per il funzionamento.

Premere per uscire dallo stand-by.

Al di sotto dell'indicazione MACCHINA ON sono riportati i tempi impostati delle dosi.

Dose doppia
selezionata

MACCHINA ON
4,0 S

MACCHINA ON
2,5 S

Dose Singola
selezionata

Premere ☕ per avviare la macinatura della dose singola. Premere ☕☕ per avviare la macinatura della dose doppia.

Per fermare la macinatura anzitempo premere un tasto qualsiasi.

Per avviare la macinatura continua tenere premuto ☕ e ☕ contemporaneamente per circa 3 secondi. Premere un tasto qualsiasi per fermare la macinatura.

La macinatura continua si fermerà automaticamente dopo 1 minuto.

MENÙ PROGRAMMAZIONE UTENTE

La macchina deve essere ON per accedere al menù . Da questo menù è possibile impostare i tempi di macinatura.

Per accedere tenere premuto  per circa 5 secondi finché non appare:

PROG DOSE 1
2,5 SEC

Per navigare nel menù premere  e . Per modificare il tempo di una dose premere . La linea inferiore del display incomincerà a lampeggiare.

Per incrementare il tempo premere . Premere  per decrementare il tempo. Tenere premuto per incrementare o diminuire i tempi velocemente.

Premere  per salvare un valore. Premere  per cancellare le modifiche. Il display smetterà di lampeggiare e mostrerà il valore impostato.

Valori impostabili per ciascuna dose:

min: 0" max: 50" incrementi: 0.1"

Impostare il valore 0" disabilita la dose in cui si è impostato tale valore.

Premere  per uscire dalla modalità di programmazione.

Dopo 60" senza alcun input il sistema uscirà automaticamente dalla programmazione.

LETTURE/PROGRAMMAZIONE LIVELLO TECNICO

In questa modalità è possibile impostare la lingua del display, leggere i contatori totali e parziali delle dosi e resettare i contatori parziali.

Sui modelli performance (con ventola di raffreddamento) è possibile impostare la temperatura di attivazione della ventola.

Per accedere al menù impostare il macina caffè in modalità stand by premendo .

Sullo schermo apparirà:

MACCHINA OFF

Premere a lungo  finché non appare:

TOTALI DOSE 1

Per navigare nel menù premere  o . Per modificare una voce premere .

Sono presenti le seguenti voci:

Contatore totale Dose 1, Contatore totale Dose 2, Contatore parziale Dose 1, Contatore parziale Dose 2, Lingua, Temperatura ventola (solo modelli performance).

È possibile impostare il linguaggio e la temperatura di attivazione della ventola di raffreddamento. È possibile resettare i contatori parziali, mentre non è possibile resettare i contatori totali.

Per resettare i contatori parziali tenere premuto  quando il display mostra "Parziali dosi 1 o Parziali dosi 2".

Dopo 5 secondi il display visualizzerà:

Vengono resettati entrambi i contatori parziali. Questa procedura resetterà l'allarme "SOSTITUZIONE MACINE".

Per cambiare la lingua di funzionamento navigare nel menù finché non viene visualizzato:

PARZIALI DOSE 1
0

Premere  per scorrere tra le lingue disponibili usando  o .

Una volta selezionata la lingua desiderata premere  per salvare la selezione.

Premere  per annullare l'operazione.

LINGUA
ITALIANO

La seconda riga smetterà di lampeggiare e mostrerà la lingua selezionata.

Per uscire dalla modalità di programmazione premere , il macinacaffè ritornerà alla modalità stand-by.

Impostazione temperatura attivazione ventola di raffreddamento (solo modelli performance)
 Muoversi nel menù finché non viene visualizzato:

FAN TEMPERATURE
40C 104 F

Premere  per cambiare la temperatura di attivazione della ventola. La seconda linea  del display inizierà a lampeggiare.

Premere  o  per variare la temperatura.

Una volta selezionata la temperatura desiderata premere  per salvare, per annullare premere .

Reset impostazioni di fabbrica

É possibile resettare il macinacaffè alle impostazioni di fabbrica

Spegnere la macchina con l'interruttore generale (7).

Tenere premuto  o  mentre si riaccende la macchina. Il display mostrerà:

PRESET DATI

Questa funzione non resetta i contatori totali.

MANUTENZIONE E PULIZIA

PULIZIA DELL'APPARECCHIATURA:

TRAMOGGIA:

Chiudere la serranda (17) rimuovere la tramoggia (9) svitando le 2 viti sicurezza (A fig 5) e vuotarla dai residui di caffè in grani.

Pulire la tramoggia (9) con un panno morbido umido o con un po' di acqua e detergente apposito per rimuovere i residui oleosi.

CAMERA DI MACINATURA:

Chiudere la serranda (17) della tramoggia e macinare i grani di caffè rimasti nella camera di macinatura. Rimuovere tutto il caffè in grani dalla tramoggia (9), inserirvi l'apposito prodotto per la pulizia della camera di macinatura, rimettere in sede la tramoggia ed aprire la serranda.

Macinare tutto il prodotto di pulizia con grado di macinatura media.

Pulite nuovamente la tramoggia (9) e riempitela con nuovo caffè in grani; scartare le prime 2-3 dosi di caffè macinato per evitare che rimangano residui di prodotto di pulizia all'interno della camera di macinatura.

CORPO ESTERNO:

Pulire la superficie con un panno morbido asciutto o leggermente umido

**NON IMMERGERE L'APPARECCHIATURA IN ACQUA E NON UTILIZZARE IN LAVASTOVIGLIE
NON PULIRE L'APPARECCHIATURA CON GETTO DIRETTO D'ACQUA**

SOSTITUZIONE MACINE

Le uniche parti soggette a sostituzione sono le macine, controllare i gradi di usura e se necessario sostituirle sempre entrambe come descritto di seguito.

Di seguito i tempi stimati di vita delle macine:

- STANDARD 75mm: 600 Kg
- TIN 75 mm: 3000 KG
- Standard 64 mm: 400 Kg
- TIN 64 mm: 1950 Kg

ATTENZIONE:

Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, assicurarsi di disconnettere l'apparecchiatura dalla rete elettrica.

Sostituire sempre entrambe le macine.

Procedura di sostituzione delle macine :

- Chiudere la serranda della tramoggia (6 fig. 1)
- Azionare il macinino fino all'esaurimento dei chicchi di caffè all'interno del corpo macinadosatore.
- Spegnerne e scollegare dalla rete elettrica il macinadosatore.
- Rimuovere la tramoggia (2 fig 1)svitando le viti di fissaggio (A) (fig. 5 fig. 6).
- Disaccoppiare la vite senza fine (15 fig 1) dalla ghiera di regolazione se il macinacaffè ne è dotato (fig. 6).
- Svitare la ghiera di regolazione (D) (fig 5 o fig 6).
- Rimuovere le macine svitando le tre viti di fissaggio (B) (fig. 7, fig. 8).
- Assicurarsi di rimuovere tutte le tracce di caffè dai portamacina C, D (fig. 7, fig. 8)
- Riposizionare le nuove macine su i portamacina fissandole con le apposite viti (B) (fig. 7, fig. 8).
- Riavviare la ghiera (D) di regolazione fino a che le macine non si toccano
- Svitare la ghiera di circa due numeri per una macinatura idonea per l'espresso.
- Riaccoppiare la vite senza fine alla ghiera di regolazione se il macinacaffè è dotato di regolazione micrometrica continua.
- Reinserrare la tramoggia nel regolatore e fissarla con le apposite viti (A) .
- Ricollegare il macinacaffè e riaccendere la macchina
- Riaprire la serranda (17) e finire di regolare la macinatura come descritto nel capitolo installazione e messa in funzione.

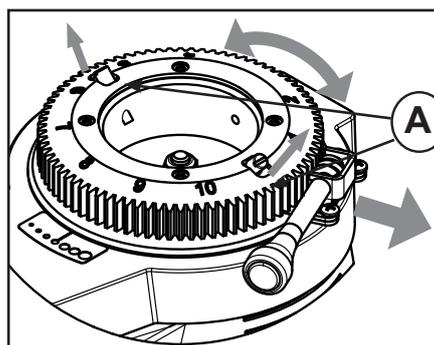


Figura 5

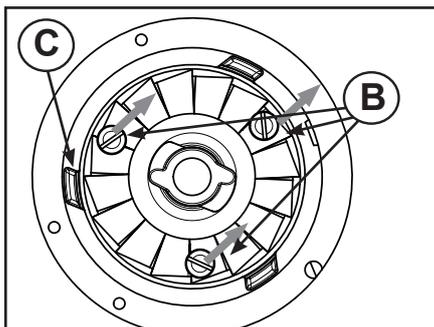
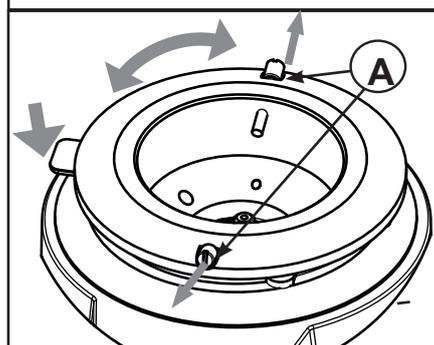


Figura 7

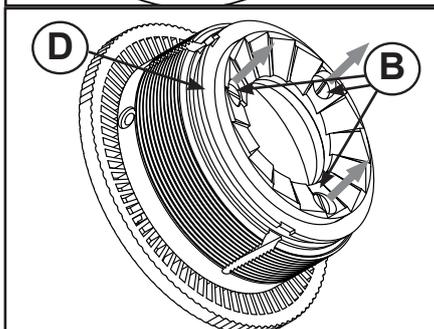


Figura 8

RISOLUZIONE PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il macinadosatore non si accende	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spina corrente disinserita 2. Centralina elettronica 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Inserire la spina nella presa di corrente. Controllare il cavo di alimentazione elettrica 4. Chiamare l'assistenza tecnica
Blocco motore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Corpo estraneo tra le macine 2. Surriscaldamento 3. Condensatore rotto 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Scollegare dalla rete elettrica il macinadosatore e rimuovere il corpo estraneo svitando la ghiera di regolazione 2. Attendere che il macinadosatore si raffreddi 3. Chiamare l'assistenza tecnica
Polveri di caffè mescolate con frammenti più grandi	<p>Macine consumate Macine non planari</p>	Sostituire le macine

English

FOREWORD AND GENERAL INSTRUCTIONS

Read carefully the advice in this handbook as it provides important indications regarding safety during installation, use and maintenance.

Make sure to store this handbook for future reference.

This appliance has to be exclusively for the use it has been designed for: **ANY OTHER USE IS TO BE CONSIDERED INAPPROPRIATE AND THEREFORE DANGEROUS.**

The manufacturer shall not be considered as responsible for any damages deriving from inappropriate, wrong and unreasonable use.

Operating any electrical appliances requires some fundamental rules to be carefully observed, i.e.:

Do not touch the appliance with wet hands or feet

Do not use the appliance with bare feet

Do not pull the power cord to unplug the appliance from the socket

Do not expose the appliance to atmospheric agents

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children

Before performing any cleaning or maintenance, unplug the appliance, either by removing the plug from the socket or disconnecting the main electrical supply.

In case of failure or malfunctioning, turn the appliance off and avoid fixing it directly. For any maintenance operations please exclusively address an authorized technical center requesting exclusively original spare parts to be used. Failure to comply to what stated above may result in lower safety levels and loss of warranty coverage. If this appliance will no longer be used, we recommend making it inactive by unplugging the power cord.

RULES FOR INSTALLATION AND USE

Installation must be performed in accordance to the indications provided by the Manufacturer.

A wrong installation may lead to damages or injuries to people, animals and objects, which the Manufacturer shall not be considered as responsible for.

Once the packaging has been removed, please make sure that the appliance is intact. In case of doubt do not use the appliance and address an authorized technical center.

Packaging parts (plastic bags, foam, nails, etc...) must not be left within children's reach as they might be hazardous and must not be disposed of.

Before plugging in the appliance make sure that its technical features are suitable for the electrical system it is going to be used on. If the socket and the plug (if fitted) are not compatible please have the socket replaced with a suitable one, making sure that the diameter of the cord is suitable to the appliance power absorption. In case of cord replacement it is compulsory to use a H07RN-F compliant cord.

Make sure that the power supply matches the one the appliance has been designed for and that the existing wiring can bear the absorption of the newly installed appliance, as well as of the existing devices. After installing a circuit-breaker with fuses, connect the cord wires of the appliance to the circuit breaker in accordance with the related schematics.

The Manufacturer advises against using adapters, multiple sockets and cord extensions. If necessary, use simple or multiple adaptors only and extensions in compliance with the safety laws and regulations, making sure not to exceed power loads, indicated on simple adaptors or cord extensions and maximum load indicated on multiple adaptors.

The electrical safety of this appliance is guaranteed only if it is properly connected to an earth socket, as per the most up to date electrical safety laws and regulations. Please have this relevant safety feature carefully checked and, in case of doubt, please have qualified personnel checking the existing power wiring.

The Manufacturer shall not be considered as responsible for any damages occurring when the appliance is not properly earthed.

To avoid dangerous overheating, we recommend fully unwinding the power cord. The user must not replace the power cord. If the cord is damaged, or have to be replaced, address an authorized technical service.

Make sure the appliance is unplugged when not in use. Open the circuit breaker of the appliance is connected to, when not in use. Do not close or block vents or heat dispersion slits. Keep the appliance away from walls and other objects.

Care is needed when handling burrs during maintenance or cleaning.

DO NOT SUBMERGE THE GRINDER IN WATER OR USE POWER WASHING DEVICES
DO NOT CLEAN THE APPLIANCE WITH A WATER JET.

ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR AN APPROPRIATE APPLIANCE USE

Room temperature : 5 - 45° C

Maximum humidity : 80% relative humidity

For a correct functioning please carefully follow the instructions provided, having qualified personnel perform a regular operation and safety check.

Do not use the device without coffee.

Do not leave the appliance where temperature goes below zero.



MITO OD ONE HAND

TECHNICAL DATA

Mito ON DEMAND 64	Mito ON DEMAND 75
Volt – 230 single phase	Volt – 230 phase
50/60 Hz	50/60 Hz
1 Amp.	1.8 Amp.
Watts: 400 (standard) - 730 (performance)	Watts: 570
Operating cycle: 5 sec ON/30 sec OFF	Operating cycle: 5 sec ON/30 sec OFF
Rated RPM 1400 (50 Hz)	Rated RPM 1400 (50 Hz)
<ul style="list-style-type: none"> • Macine ø 64 mm (standard version) • Burrs ø 64 mm High Production (Performance version) 	Burrs ø 75 mm
Standard hopper capacity 1.2 Kg	Standard hopper capacity 1.2 Kg

LEGEND	
1	Toothed grinding size adjustment gear (stepless version)
2	lcd Display
3	Keyboard
4	Front Tamper (if equipped)
5	Ground coffee tray
6	Tamper (if equipped)
7	Main switch
8	Worm gear (stepless version)
9	Hopper
10	Hopper cover
11	Locking pin Adjustment gear (standard version)
12	Portafilter locking clip
13	Portafilter fork
14	One hand mode pushbutton
15	Power cord
16	Grinding size adjustment gear (standard version)
17	Sliding gate

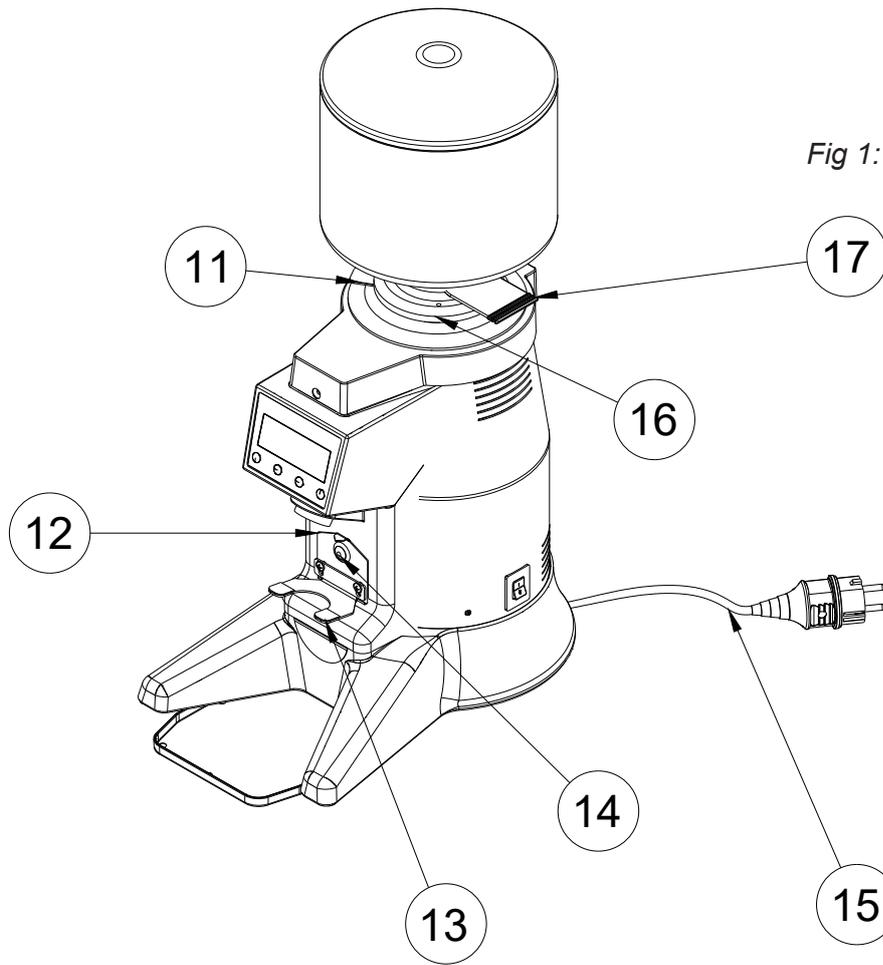


Fig 1: Standard version

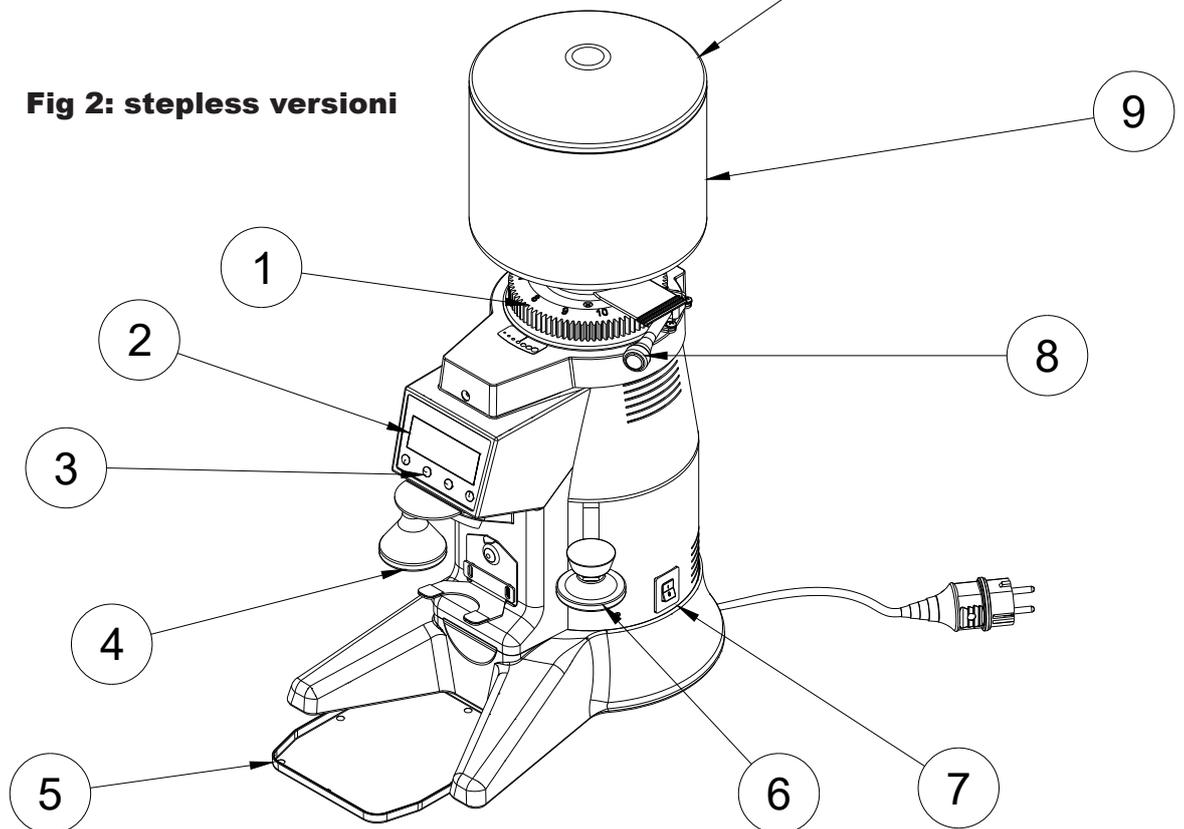


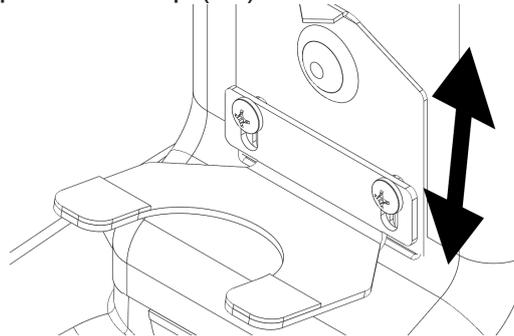
Fig 2: stepless versioni

INSTALLATION AND COMMISSIONING

the appliance has to be installed by qualified personnel in accordance with the below instructions:

- Make sure that the power supply is adequate to the appliance's power rating and voltage; Make sure that the socket is properly earthed;
- Insert the bean hopper (9) into the adjusting gear (1,16) and lock it with the screws (supplied);
- Make sure that the main switch is off (7) and that the plug (15) is properly inserted into the socket.
- Set the position of the fork (13) to center the ground coffee in the filter basket.
- Adjust the height of the portafilter clip (12) to make sure it locks in place your portafilter.

Picture 3



- Remove the hopper cover (10), put coffee beans into the hopper (9) and open the slide gate (17).
- Start grinding as instructed in the Chapter "Use of the coffee grinder"
- Adjust the ground coffee size following the procedure for your grinder

GROUND COFFEE SIZE ADJUSTMENT STANDARD VERSION

- Close the sliding gate (17).
- Press the locking pin (11) then turn the adjustment gear (16) clockwise to bring the burrs closer for a finer ground coffee size
- Turn the gear anticlockwise to set the burrs apart for a coarser ground coffee.

GROUND COFFEE SIZE ADJUSTMENT STEPLESS VERSION

- Close the sliding gate (17).
- Turn the worm screw (8) clockwise to bring the burrs closer for a finer ground coffee size
- Turn the worm screw (8) anticlockwise to set the burrs apart for a coarser ground coffee.

After a grind regulation discard the first dispensed dose in order to purge the retained coffee with the old setting.

WARNING

To avoid jamming the machine do not make larger adjustment with the grinding chamber full of coffee beans.

To make such adjustment close the slide gate (17) and run the grinder until the grinding chamber is empty. Then adjust the grinding degree freely.

A larger adjustment consist in more than two worm screw (8) rotation or in more than two locking pin clicks.

Is also possible to run briefly the motor to eject the coffee between smaller adjustment.

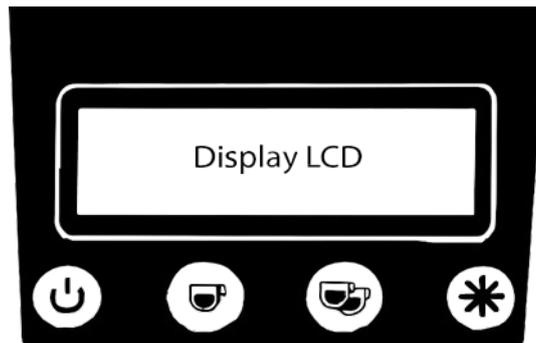
WARNING

The coffee grinder is equipped with a safety device preventing the motor from overheating. Should the safety device set in, wait for the system to cool down and make sure that the overheating is not caused by external sources.

PERFORMANCE versions are equipped with a cooling fan managed by a temperature probe. The cooling fan will start working when is reached the motor temperature of 40°C. The said temperature can be modified by the technician programming menu.

USE OF THE COFFEE GRINDER

Picture 4



Button	Function	Pogramming mode function
⌘	Programming mode	Select and edit
⏻	ON / OFF stand-by	Exit programming mode
☕	Start grinding single dose	Decrease value (-)
☕☕	Start grinding double dose	Increase value (+)

WORKING MODE

The operation varies whenever it has been activated the one hand mode.

One hand mode allows to start grinding by pressing on the pushbutton (14) with the portafilter. To change mode please refer to the *Technician level programming menu* chapter.

Press the main switch to turn on the grinder. If the grinder is in stand by mode press (⏻) to exit the stand by mode.

ONE HAND MODE ON

To start grinding first select the desired dose.

Press (☕) to select the single dose. Press to (☕☕) select the double dose.

Below the MACCHINA ON will be visualized only the time of the selected dose.

Double dose if selected	MACCHINA ON 4,0 S	MACCHINA ON 2,5 S	Single dose if selected
-------------------------	----------------------	----------------------	-------------------------

Then insert the portafilter on the portafilter fork (13) then press with the portafilter the pushbutton (14).

To stop a grinding cycle in progress pres the dose key of the relative cycle or the (⏻) key. .

Press (⌘) to start the continuous mode, then press (⌘) or (⏻) to end it.

The continuous mode will be arrested automatically after one minute.

ONE HAND MODE OFF

Press  to start a single dose grinding cycle. Press  to start a double dose grinding cycle.
To stop a grinding cycle in progress press the dose key of the relative cycle or the  key.
To start the continuous grinding mode press and hold  and  at the same time for about 3 seconds. Press  to stop grinding.
After one minute the continuous mode will stop.

USER PROGRAMMING MENÙ

The machine needs to be ON for entering user level programming mode.

In this menu it is possible to set the grinding time for both doses.

Press and hold the  for about 5 seconds until the display shows:

PROG DOSE 1
2,5 SEC

To navigate the menu press  or . To edit a value press .

To edit a dose time press . The second line of the display will start blinking.

To increase the value press . To decrease the value press .

To change the value quicker hold  or .

To save a new value press . To discard the changes press .

The display will stop blinking and the set value is displayed.

Range of programmable values for each dose:

min: 0" max: 50" step: 0.1"

The 0 value disables the grinding cycle for the relative doses.

To exit the programming mode press .

After 60" without any input the system will exit the user programming mode.

TECHNICIAN READING AND PROGRAMMING MODE

In the technician programming mode it is possible to set the grinder language, turn the one hand mode ON or OFF, read total and partial dose counters and reset the partial dose counter.

On performance models (with cooling fan) it is also possible to set the fan activation temperature.

To enter the technician programming mode turn the machine in stand-by mode by pressing . The screen shows:

MACCHINA OFF

Press  for about 5 seconds until appears:

TOTALI DOSE 1

To navigate the menu press  or . To edit a voice press .

These are the menu voices:

Dose 1 total counter, Dose 2 total counter, Dose 1 partial counter, Dose 2 partial counter, Language, Fan temperature, One hand OFF/ON.

Is possible to edit language and fan temperature (only on performance grinders).

Is only possible to reset Dose 1 partial counter and Dose 2 partial counter.

Is not possible to reset Dose 1 total counter or Dose 2 total counter.

To reset the partial counters hold  when the display shows Partial dose1 or partial Dose 2. After 5 seconds the display shows:

PARZIALI DOSE 1
0

Both partial counters are reset. This procedure will reset the BURRS REPLACEMENT alarm.

To change the menu language navigate the menu until the display shows:

LINGUA
ITALIANO

Press  to change the system language. The second row of the display will start blinking.

Press  or  scroll through the available language.

Once you have selected the desired language press  to save the selection or press  to discard the changes.

The second row of the display will stop to blink and is shown the set language.

To activate or deactivate the one hand mode scroll trough the menu until the display shows:

ONE HAND
ON

Press  to edit the menu then press  or  to turn On or OFF the function. Press  to save or  to discard.

To exit the technician programming mode press , the grinder will come back to the stand-by mode.

FAN ACTIVATE TEMPERATURE REGULATION (ONLY PERFORMANCE GRINDERS)

Scroll the menu until is shown:

FAN TEMPERATURE
40C 104 F

Press  to change the cooling fan activation temperature. The second row of the display will start blinking.

Press  to increase the activation temperature. Press  to decrease the activation temperature. Once selected the desired temperature press  to save the selection or press  to discard the changes.

FACTORY RESET

Is possible to reset the grinders to the factory default values.

Turn off the grinder with the main switch (7).

Then turn on the grinder while pressing at the same time  and . The display will shows:

PRESET DATA

Please note this function does not reset the total counters



MITO OD

TECHNICAL DATA

Mito ON DEMAND 64	Mito ON DEMAND 75
Volt – 230 single phase	Volt – 230 phase
50/60 Hz	50/60 Hz
1 Amp.	1.8 Amp.
Watts: 400 (standard) - 730 (performance)	Watts: 570
Operating cycle: 5 sec ON/30 sec OFF	Operating cycle: 5 sec ON/30 sec OFF
Rated RPM 1400 (50 Hz)	Rated RPM 1400 (50 Hz)
<ul style="list-style-type: none"> • Macine ø 64 mm (standard versione) • Burrs ø 64 mm High Production (Performance version) 	Burrs ø 75 mm
Standard hopper capacity 1.2 Kg	Standard hopper capacity 1.2 Kg

LEGEND

1	Toothed grinding size adjustment gear (stepless version)
2	Icd Display
3	Keyboard
4	Front Tamper (if equipped)
5	Ground coffee tray
6	Tamper (if equipped)
7	Main switch
8	Worm gear (stepless version)
9	Hopper
10	Hopper cover
11	Locking pin Adjustment gear (standard version)
12	Portafilter locking clip
13	Portafilter fork (if equipped)
14	Sliding gate
15	Power cord
16	Grinding size adjustment gear (standard version)

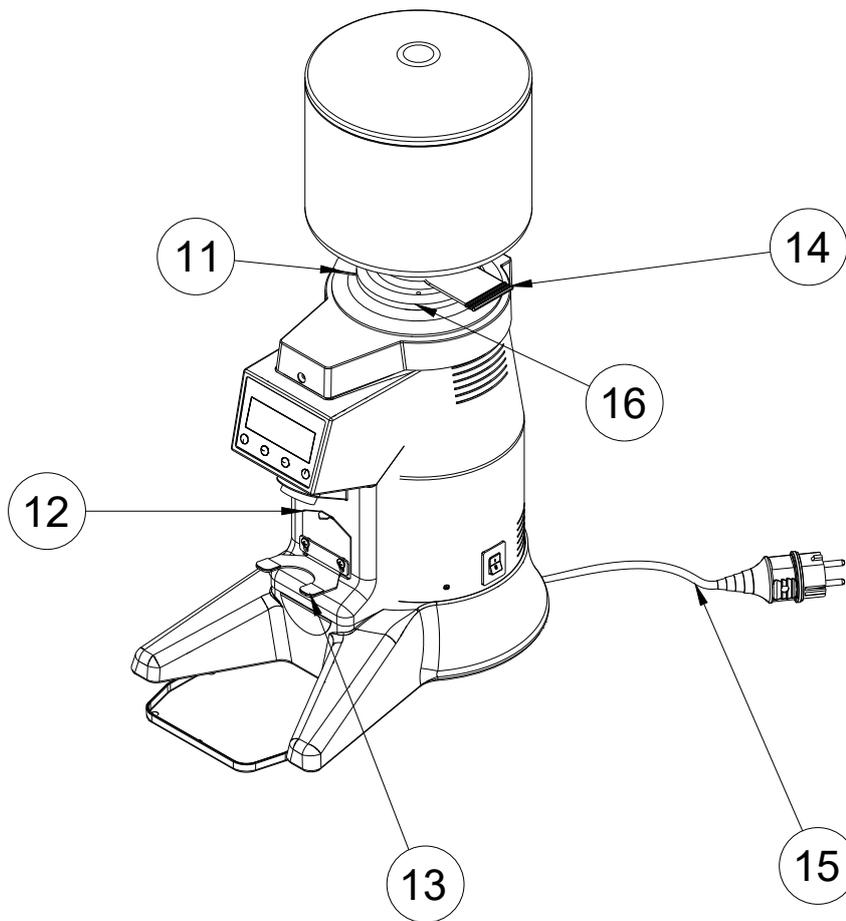
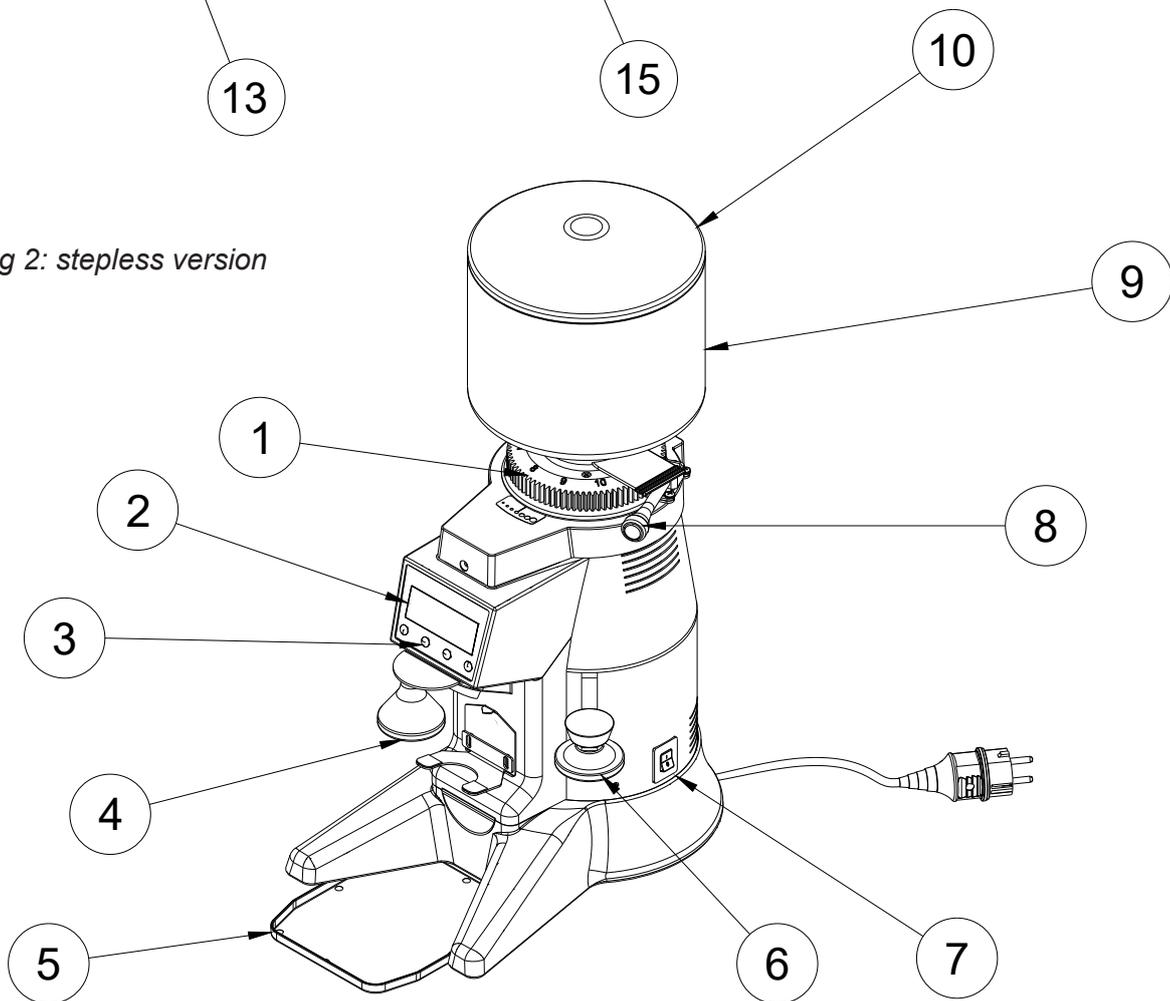


Fig 2: stepless version

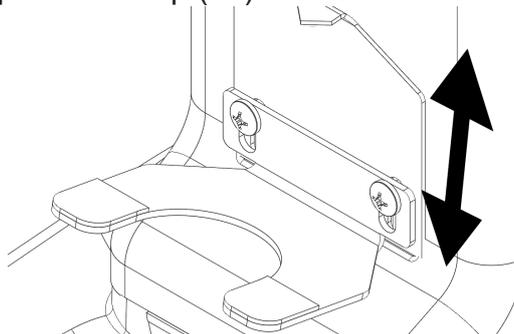


INSTALLATION AND COMMISSIONING

the appliance has to be installed by qualified personnel in accordance with the below instructions:

- Make sure that the power supply is adequate to the appliance's power rating and voltage; Make sure that the socket is properly earthed;
- Insert the bean hopper (9) into the adjusting gear (1,16) and lock it with the screws (supplied);
- Make sure that the main switch is off (7) and that the plug (15) is properly inserted into the socket.
- Set the position of the fork (12) to center the ground coffee in the filter basket.
- Adjust the height of the portafilter clip (13) to make sure it locks in place your portafilter.

Picture 3



- Remove the hopper cover (10), put coffee beans into the hopper (9) and open the slide gate (17).
- Start grinding as instructed in the Chapter "Use of the coffee grinder"
- Adjust the ground coffee size following the procedure for your grinder

GROUND COFFEE SIZE ADJUSTMENT STANDARD VERSION

- Close the sliding gate (14).
- Press the locking pin (11) then turn the adjustment gear (16) clockwise to bring the burrs closer for a finer ground coffee size
- Turn the gear anticlockwise to set the burrs apart for a coarser ground coffee.

GROUND COFFEE SIZE ADJUSTMENT STEPLESS VERSION

- Close the sliding gate (14).
- Turn the worm screw (8) clockwise to bring the burrs closer for a finer ground coffee size
- Turn the worm screw (8) anticlockwise to set the burrs apart for a coarser ground coffee.

After a grind regulation discard the first dispensed dose in order to purge the retained coffee with the old setting.

WARNING

To avoid jamming the machine do not make larger adjustment with the grinding chamber full of coffee beans.

To make such adjustment close the slide gate (17) and run the grinder until the grinding chamber is empty. Then adjust the grinding degree freely.

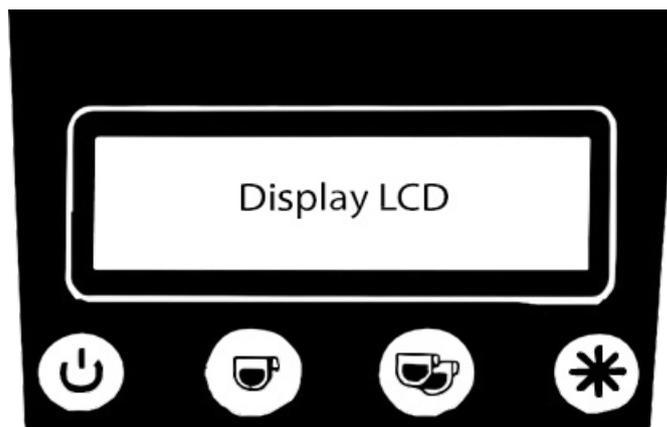
A larger adjustment consist in more than two worm screw (8) rotation or in more than two locking pin clicks.

Is also possible to run briefly the motor to eject the coffee between smaller adjustment.

WARNING

The coffee grinder is equipped with a safety device preventing the motor from overheating. Should the safety device set in, wait for the system to cool down and make sure that the overheating is not caused by external sources.
 PERFORMANCE versions are equipped with a cooling fan managed by a temperature probe. The cooling fan will start working when is reached the motor temperature of 40°C. The said temperature can be modified by the technician programming menu.

USE OF THE COFFEE GRINDER



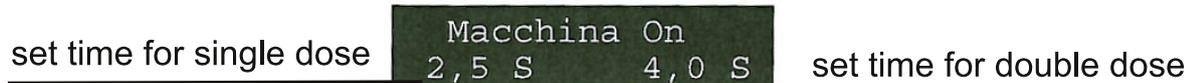
Key	Function	Function (programming mode)
⌘	User And Technician programming mode	Enter programming mode
⏻	On-Off Stand by	Exit programming mode
☕	Start grinding single dose	Decrease value (-)
☕☕	Start grinding double dose	Increase value (+)

Starting up the machine

Press the main switch (12) to start up the system.

If the grinder is on stand by mode it is not ready to work.

Press ⏻ to turn ON the machine and start grinding. When the machine is ON this



Grinding cycle:

Press ☕ to start a single dose grinding cycle. Press ☕☕ to start a double dose grinding cycle.

To stop a grinding cycle in progress pres the dose key of the relative cycle or the ⏻ key.

To start the continuous grinding mod press and hold ☕ and ☕☕ at the same time for about 3 seconds. Press ⏻ to stop grinding.

After one minute the continuous mode will stop.

USER PROGRAMMING MENU

The machine needs to be ON for entering user level programming mode.
 In this menu it is possible to set the grinding time for both doses.

Press and hold the  for about 5 seconds until the display shows:

To navigate the menu press  or . To edit a voice press .

To edit a dose time press . The second line of the display will start blinking.

To increase the value press . To decrease the value press .

To change the value quicker hold  or .

To save a new value press . To discard the changes press .

PROG DOSE 1
2,5 SEC

The display will stop blinking and the set value is displayed.

Range of programmable values for each doses:

min: 0" max: 50" step: 0.1"

The 0 value disables the grinding cycle for the relative doses.

To exit the programming mode press .

After 60" without any input the system will exit the user programming mode.

TECHNICIAN READING AND PROGRAMMING MODE

In the technician programming mode it is possible to set the grinder language, read total and partial dose counters and reset the partial dose counter.

On performance models (with cooling fan) it is also possible to set the fan activation temperature.

To enter the technician programming mode turn the machine in stand-by mode by pressing . The screen shows:

MACCHINA OFF

Press  for about 5 seconds until appears:

TOTALI DOSE 1

To navigate the menu press  or . To edit a voice press .

These are the menu voices:

Dose 1 total counter, Dose 2 total counter, Dose 1 partial counter, Dose 2 partial counter, Language, Fan temperature.

It is possible to edit language and fan temperature (only on performance grinders).

Is only possible to reset Dose 1 partial counter and Dose 2 partial counter.
Is not possible to reset Dose 1 total counter or Dose 2 total counter.

To reset the partial counters hold  when the display shows Partial dose1 or partial Dose 2. After 5 seconds the display shows:

PARZIALI DOSE 1
0

Both partial counters are reset. This procedure will reset the BURRS REPLACEMENT alarm.

To change the menu language navigate the menu until the display shows:

LINGUA
ITALIANO

Press  to change the system language. The second row of the display will start blinking.

Press  or  scroll through the available language.

Once you have selected the desired language press  to save the selection or press  to discard the changes.

The second row of the display will stop to blink and is shown the set language.

To exit the technician programming mode press , the grinder will come back to the stand-by mode.

FAN ACTIVATE TEMPERATURE REGULATION (ONLY PERFORMANCE GRINDERS)

Scroll the menu until is shown:

FAN TEMPERATURE
40C 104 F

Press  to change the cooling fan activation temperature. The second row of the display will start blinking.

Press  to increase the activation temperature. Press  to decrease the activation temperature.

Once selected the desired temperature press  to save the selection or press  to discard the changes.

FACTORY RESET

Is possible to reset the grinders to the factory default values.

Turn off the grinder with the main switch (7).

Then turn on the grinder while pressing at the same time  and . The display will shows:

PRESET DATA

Please note this function does not reset the total counters

MAINTENANCE AND CLEANING

CLEANING OF THE APPLIANCE

HOPPER:

Close the hopper slide gate, remove the hopper and empty it from the remaining coffee beans. Clean the hopper with a moist soft cloth or with a small amount of water and soap to eliminate any oily residue.

GRINDING CHAMBER:

Close the hopper slide gate, remove it and grind the remaining coffee in the grinding chamber. Remove any remaining coffee bean from the bean hopper. Put the recommended grinder cleaning product into the bean hopper, put the hopper at its place and open the slide gate in order to allow the product to enter the grinding chamber. Grind all the cleaning product at a medium coarse grind setting until nothing remains in the grind chamber.

Clean the hopper and refill it with coffee beans.

Discard the first 2-3 doses of coffee to assure that no residual clearing product remains into the grind chamber.

EXTERNAL BODY:

Wipe with a dry or slightly damp soft cloth.

DO NOT SUBMERGE THE GRINDER IN WATER OR USE POWER WASHING DEVICES
DO NOT CLEAN THE APPLIANCE WITH A WATER JET.

BURRS REPLACEMENT PROCEDURE

The only parts to be replaced are burrs: check if they wore out and replace both at the same time as described here below.

Here the estimated lifespan of the burrs:

- STANDARD 75mm: 600 Kg
- TIN 75 mm: 3000 KG
- Standard 64 mm: 400 Kg
- TIN 64 mm: 1950 Kg

TROUBLESHOOTING

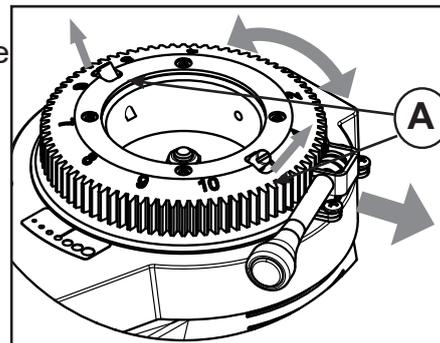
Problem	Cause	Solution
The coffee grinder does not turn on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Plug not in the socket 2. Faulty electronic control unit 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the plug is inserted in the power socket. Inspect the electric cable. 2. Contact the technical assistance service
The motor does not run	<ol style="list-style-type: none"> 1. Foreign body between the burrs 2. Overheating 3. Broken capacitor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Unplug the coffee grinder and unscrew the adjusting screw to remove the foreign body. 2. Wait for the grinder to cool down. 3. Contact the technical assistance service
Coffee powder mixed in with larger fragments	<p>Worn burrs Not perfectly flat burrs</p>	Replace the burrs
<p>Appears the following alarm:</p> <p>BURRS REPLACEMENT</p>	Burrs need to be replaced	<p>Contact the technical assistance service</p> <p>Reset the alarm as explained the technician menu</p>

WARNING:

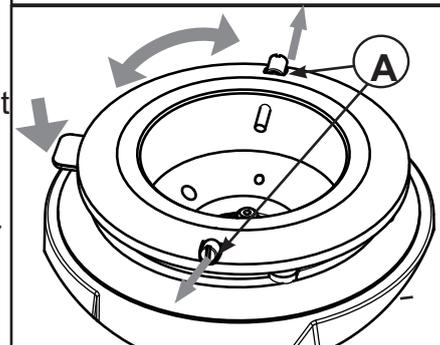
Before performing any maintenance operation, make sure that the coffee grinder is unplugged.
Always replace both burrs.

Burrs replacement procedure:

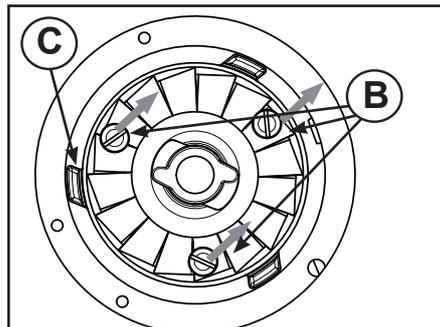
- Close the hopper gate (17 pic. 1)
- Activate the grinder until no more powder will be dispensed
- Turn off and unplug the grinder
- Remove the hopper (9 pic. 1) by unscrewing the two hopper locking screw (A) (pic. 14 pic. 6).
- Disengage the worm screw from the adjustment gear (8 fig 2) if the grinder is equipped with stepless adjustment (pic. 5).
- Unscrew the adjustment gear (D) (pic. 5 or pic. 6).
- Unscrew the burrs locking screws then remove the hopper (B) (pic. 7, pic. 8).
- Make sure to remove any trace of coffee powder from the burrs housing C, D (pic. 7, pic. 8).
- Place and lock the new burrset with the screw (B) (pic. 7, pic. 8).
- Screw in the adjustment gear (D) until the burrs star to be in contact
- Turn back the adjustment gear by two numbers to come back to an espresso setting
- Re-engage the adjustment gear with the worm screw if the grinder is equipped with stepless adjustment
- Insert and lock the beans hopper with the provided screws (A) .
- Plug in the grinder and turn it on
- Open the slide gate (16) and dial in the burrs setting as described in the chapter installation and Commissioning



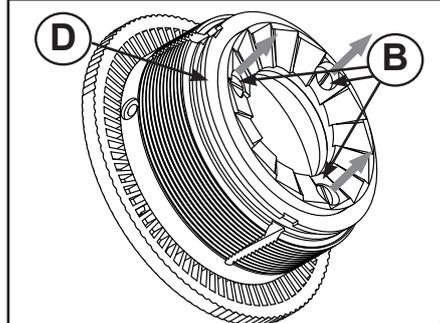
Picture 5



Picture 6



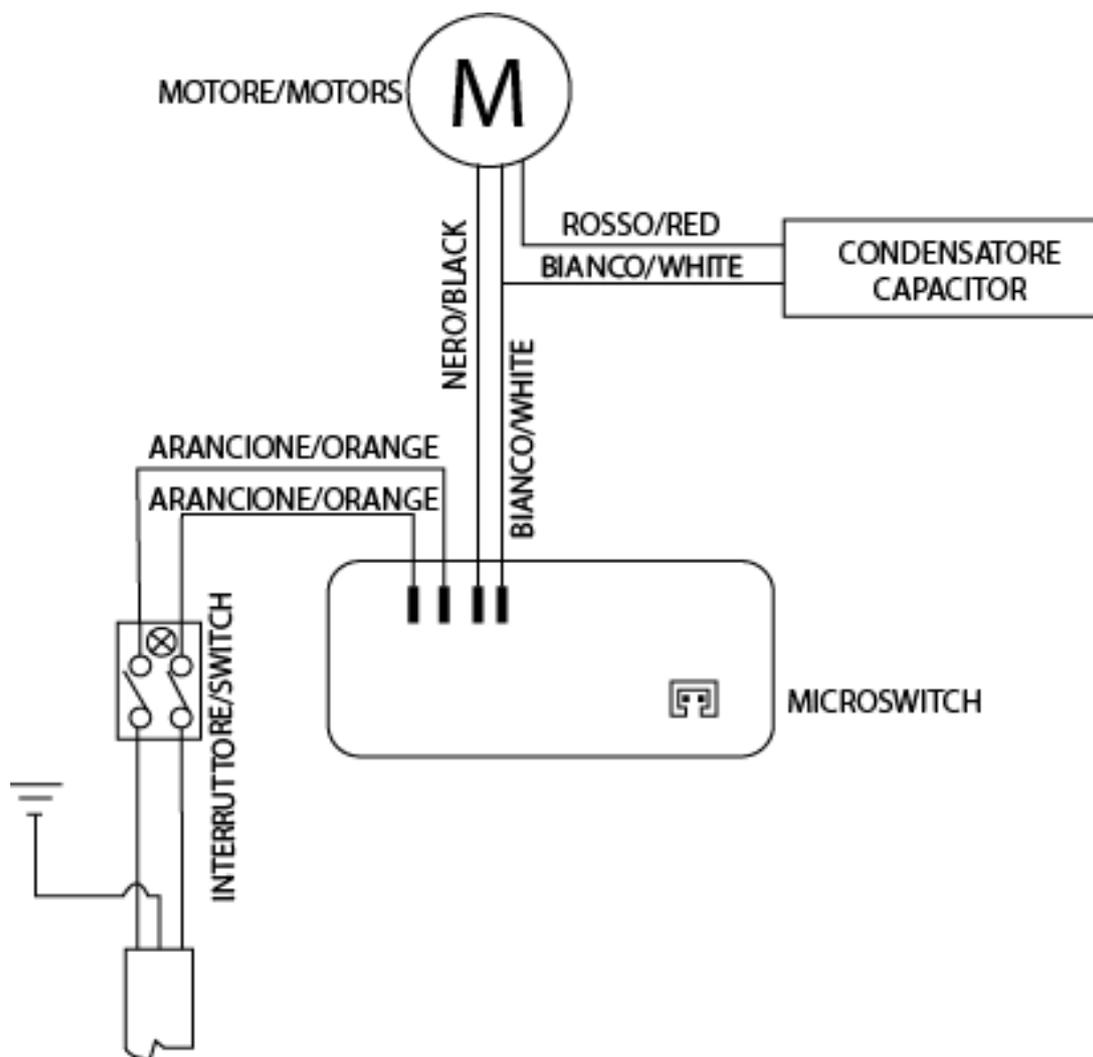
Picture 7



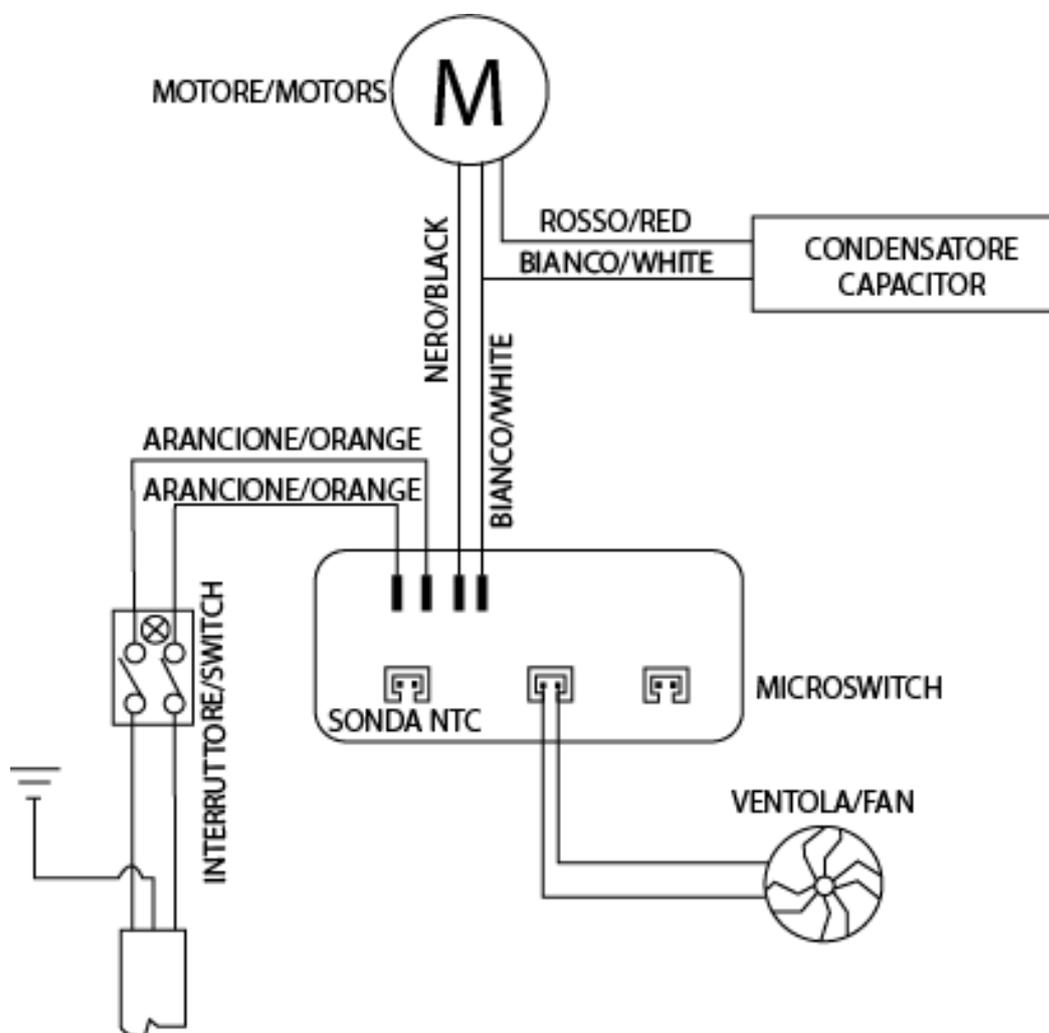
Picture 8

SCHEMI ELETTRICI

VERSIONE STANDARD



VERSIONE PERFORMANCE



ISTRUZIONI PER IL TRATTAMENTO A FINE VITA

Italiano



Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo apposto sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che l'apparecchiatura, alla fine della propria vita utile, non deve essere trattata come un rifiuto domestico generico ma deve essere portata in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche o elettroniche approntato dalla Pubblica amministrazione. Oppure può essere consegnata al rivenditore al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al rivenditore in cui è stato effettuato l'acquisto. Il produttore e/o l'importatore ottemperano alla propria responsabilità per il riciclo, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia individualmente sia partecipando a sistemi collettivi.

English



This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Deutsch



Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Français



L'appareil est conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (WEEE). Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés. Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.



Português

Este produto está conforme a directiva EU 2002/ 96/ EC. O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto nao se pode tratar como lixo doméstico normal. Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos o electrónicas para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto è eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consecuencias negativas para a ambiente o saúde pública que resultaríam se este produto nao fosse manipulado de forma adequada. Para obter informaciones mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da camara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



Español

Este producto está fabricado conforme a la Directiva EU 2002/96/EC. El símbolo colocado en el aparato o en el embalaje indica que el equipamiento, al fin de su vida útil, no debe ser tratado como un rechazo doméstico genérico y que debe ser llevado a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos o electrónicos de la Administración Pública. También puede ser entregado al vendedor en el momento de la adquisición de un equipamiento nuevo de características similares. El usuario es responsable de la entrega del aparato al final de su vida mediante las estructuras de recogida adecuadas, exponiéndose en caso de incumplimiento a las sanciones previstas en la legislación vigente sobre residuos.

La adecuada recogida selectiva en la posterior expedición del aparato para su reciclaje, su tratamiento y eliminación, realizado con respeto con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana y favorece el reciclaje de los materiales de los que está hecho el producto. Para informaciones con más detalle referentes a los sistemas de recogidas disponibles, pueden dirigirse al servicio local de tratamiento de residuos, o al vendedor al cual ha realizado la compra. El productor y el importador deberán cumplir sus responsabilidades para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ambientalmente sostenible bien de forma individual o bien participando de un sistema colectivo de tratamiento de residuos.